

Beati omnes

Edited by Jason Smart

John Sheppard (d.1558)

Mean

Countertenor 1

Countertenor 2

Tenor [Missing]

Bass

Be - a - ti o - mnes qui ti - ment Do - mi -
Be - a - ti o - mnes qui
Be - a - ti o - mnes qui ti - ment

4

Be - a - ti o - mnes qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num, be -
- a - ti o - mnes qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num, qui -
- num, qui ti - ment Do - mi - num, be - a - ti
ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num, be - a - ti o - mnes qui ti - ment
Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num, be - a - ti o - mnes qui ti - ment Do - mi -

24

tu - a - rum, ma-nu-um tu - a - rum qui - a - rum
 - um tu - a - rum qui - a man - du - ca - - - bis, qui - a man -
 ma-nu-um tu - a - rum qui - a man - du -
 ma-nu-um tu - a - rum qui - a man - du - ca -
 - rum, ma-nu-um tu - a - rum qui - a man - du - ca - bis,

28

man - du - ca - - - - - bis:
 - du - ca - - - bis, qui - a man - du - ca - - - bis: be -
 - ca - - - bis, qui - a man - du - ca - - - bis:
 - bis, qui - a man - du - ca - - - - -
 qui - a man - du - ca - - - - -

32

be - a - tus es, be - a - tus es, be - a - tus
 - a - tus es, be - a - tus es et
 - - bis: be - a - tus es, be - a - tus es et
 - - bis: be - a - tus es et be - ne

37

es et be-ne ti-bi e - - - rit, et be-ne
 et be-ne ti-bi e - rit, et be-ne ti-bi
 et be-ne ti-bi e - - - rit, et
 be-ne ti-bi e - - - rit, et be-ne ti-bi e -
 ti-bi e - rit, et be-ne ti-bi e - rit.

42

ti-bi e - - - rit. U - xor tu - a
 e - - - rit. U - xor tu - a si - cut
 be - ne ti - bi e - - - rit.
 - - - rit. U - xor tu - a si - cut vi - tis a-bun -
 U - xor tu - a si - cut vi - tis a - bun - dans,

47

si - cut vi - tis a - bun - - - cut - dans, u - xor tu -
 vi - tis a-bun - dans, u - xor tu - a si - cut vi - tis a - bun -
 - - - rit. U - xor tu - a
 - - - dans, u - xor tu - a si - cut vi - tis a -
 u - xor tu - a si - cut vi - tis a-bun -

52

- a si - cut vi - tis a - bun - - - dans: in la - te - ri - bus do - mus

- - - dans: in la - te - ri - bus do - mus tu -

si - cut vi - tis a - bun - dans, a - bun - dans: in la - te - ri - bus

- bun - - - dans: in la - te - ri - bus do - mus tu - ae,

- dans: in la - te - ri - bus do - mus tu - - - ae, in

57

tu - - - ae, in la - te - ri - bus do - mus tu - - - ae.

- - - ae, in la - te - ri - bus do - mus tu - - -

do - mus tu - - - ae, in la - te - ri - bus do - mus tu -

in la - te - ri - bus do - mus tu - - -

la - te - ri - bus do - mus tu - - -

62

Fi - li - i tu - i, fi - li - i tu - - -

- ae. Fi - li - i tu - - - i

- - - ae. Fi - li - i tu -

- ae. Fi - li - i tu - i, fi - li - i tu - - i

- ae. Fi - li - i tu - i, fi - li - i tu - i si -

82

in cir - cu - i - tu men - sae tu - - - - - ae.

cir - cu - i - tu men - sae tu - - - - - ae.

- - - - - ae.

men - sae tu - - - - - ae.

tu - - - - - ae.

87

Ec - ce sic be - ne - di - ce - tur ho - - - - -

Ec - ce sic be - ne - di - ce - tur ho - - - - -

- - - - - Ec - - - - - ce sic

Ec - - - - - ce sic be - ne - di -

92

- - - - - mo, - - - - - sic be - ne - di - ce - tur ho -

- - - - - mo, ec - ce sic be - ne - di - ce -

Ec - - - - - ce sic be - ne - di - ce - tur ho - - - - -

be - ne - di - ce - tur ho - - - - - mo, sic

- ce - tur ho - - - - - mo, sic be - ne - di -

96

mo: qui ti - met
tur ho - mo: qui ti - met Do - mi - num,
be - ne - di - ce - tur ho - mo: qui
- ce - tur ho - mo: qui ti - met Do - mi - num,

100

Do - mi - num, qui ti - met Do - mi - num, qui ti - met
- mo: qui ti - met Do - mi - num, qui
qui ti - met Do - mi - num, qui ti - met Do - mi -
ti - met Do - mi - num, qui ti - met Do - mi -
qui ti - met Do - mi - num, qui ti - met Do - mi - num.

104

Do - mi - num. Be - ne - di - cat ti - bi, be - ne -
ti - met Do - mi - num. Be - ne - di - cat ti -
- num. Be - ne - di - cat ti - bi, be - ne - di - cat
- num. Be - ne - di - cat ti - bi, be - ne - di - cat ti -
Be - ne - di - cat ti - bi, be - ne - di - cat ti - bi,

108

- di - cat ti - - - - - bi Do - mi-nus
 - bi Do - mi-nus ex Si - - - - -
 ti - bi Do - mi-nus ex Si -
 - bi Do - mi-nus ex Si - on, Do - mi-nus ex Si - - - - -
 be-ne-di - cat ti - bi Do - mi-nus ex Si - on,

112

ex Si - on, Do - mi-nus ex Si - on, Do - mi-nus ex Si -
 - - on, Do - mi-nus ex Si - - - - - on, Do - mi-nus
 - on, ex Si - on, Do - mi-nus ex Si - on,
 - on, Do - mi-nus ex Si - - - - - on,
 Do - mi-nus ex Si - on, Do - mi-nus ex Si -

117

- on, Do - mi-nus ex Si - on: et vi - de - as. bo -
 ex Si - - - - - on: et vi - de - as. bo - na Je -
 Do-mi-nus ex Si - on: et vi - de - as,
 Do - mi-nus ex Si - on: et vi - de - as bo - na Je - ru - sa -
 - - - - - on: et vi - de - as bo - na Je - ru - sa - lem,

122

na Je - ru - sa - lem, bo - na Je - ru - sa - lem

ru - sa - lem, bo - na Je - ru - sa - lem

bo - na Je - ru - sa - lem

lem, bo - na Je - ru - sa - lem

bo - na Je - ru - sa - lem

127

o - mni-bus di - e - bus vi - tae tu - ae. Et vi - de -

o - mni-bus di - e - bus vi - tae tu - ae. Et vi - de -

o - mni-bus di - e - bus vi - tae tu - ae.

o - mni-bus di - e - bus vi - tae tu - ae.

o - mni-bus di - e - bus vi - tae tu - ae.

132

ae. Et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o -

as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o -

ae. Et

Et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o -

ae. Et vi - de - as fi - li - os fi - li - o - rum tu - o -

136

- as fi-li-os fi-li-o - rum tu - o - - - rum:
 - - - - - rum: pa - cem su - per Is - ra -
 vi - de-as fi-li - os fi-li-o - rum tu - o - - - rum,
 - - - - - rum: pa - cem
 - - - - - rum: pa - cem su - per

141

pa - cem su - per Is - ra - - - - - - - - - -
 - el, pa - cem su - per Is - ra - - - - - el.
 pa - cem su - per Is - ra - - - - - el. Be - a - ti o - mnes qui
 su - per Is - ra - el, Is - - - - - ra - el. Be - a - ti
 Is - ra - el, pa - cem su - per Is - - - - - ra - el. Be - a - ti o -

146

- el. Be - a - ti o - mnes qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment
 Be - a - ti o - mnes qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment
 ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num,
 o - mnes qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num, be - a - ti o -
 - mnes qui ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi - num, be - a - ti o - mnes qui

151

Do - mi-num, be - a - ti o - mnes qui ti - ment Do - mi-num:
 Do - mi-num, qui ti - ment Do - mi-num: qui am - bu-lant in vi - is e -
 be - a - ti o - mnes qui ti - ment Do - mi - num: qui
 - mnes qui ti - ment Do - mi-num, qui ti - ment Do - mi - num: qui am - bu-lant in
 ti - ment Do - mi - num, qui ti - ment Do - mi-num: qui am - bu - lant in vi - is

156

qui am - bu - lant in vi - is e - ius, qui am - bu - lant in vi - is
 - ius, qui am - bu-lant in vi - is e -
 am - bu-lant in vi - is e - ius, qui am - bu - lant in vi - is e -
 vi - is e - ius, in vi - is e - - - - ius, qui am - bu -
 e - ius, qui am - bu-lant in vi - is e - - - -

161

e - - - - - ius.
 - ius, in vi-is e - ius, in vi - is e - - - - ius.
 - - - - ius, in vi - is e - ius.
 - lant in vi - is e - ius, in vi - is e - ius.
 - ius, in vi - is e - - - - ius.

Translation

Blessed are all they that fear the Lord : and walk in his ways.
For thou shalt eat the labours of thine hands : O well is thee, and happy shalt thou be.
Thy wife shall be as the fruitful vine : upon the walls of thine house.
Thy children like the olive-branches : round about thy table.
Lo, thus shall the man be blessed : that feareth the Lord.
The Lord from out of Sion shall so bless thee : that thou shalt see Jerusalem in prosperity all thy life long.
Yea, that thou shalt see thy children's children : and peace upon Israel.
Blessed are all they that fear the Lord : and walk in his ways.
(*Books of Common Prayer: Psalm 128. [Sarum Use, psalm 127]*)

Liturgical Function

A psalm motet, probably written for use as a votive antiphon substitute during the reign of Mary Tudor. Structurally the motet is unusual in that it ends with a written-out da capo, a feature otherwise found in the Latin music of this era only in Robert Johnson's *Domine in virtute tua*.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.
The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.
Editorial accidentals are placed above the notes concerned. Accidentals not present individually in the source but implied by the original staff signatures are placed before the note and have a superscript dot.
Ligatures are denoted by the sign \square .
Spelling of the text has been modernised.
Text repetition signs in the underlay have been expanded editorially in italics.

Source

Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (c.1575–1581 with later additions).

979	(M)	no.2	at end:	m ^r : iohn: shepperde:·
980	(Ct1)	no.2	at end:	m ^r : shepperde:·
981	(Ct2)	no.2	at end:	m ^r sheppede:·
982	—	—		
983	(B)	no.2	index heading: at end:	m ^r : shepperde: 5: voc: m ^r shepperde:·

Notes on the Readings of the Source

In the notes below, each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by commas and readings in different voices by semicolons. The order within each entry is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ¹G = first note G in the bar. The sign ꝛ denotes an underlay repeat sign

Accidentals

30 M \flat for E / 63 M \sharp for F / 117 Ct1 \natural for B /

Underlay

8 Ct2 *-num* below ¹G / 36 Ct1 ꝛ below F / 40 M superfluous *et* ꝛ after D but the staff above is without notation (indicating that the scribe entered the text before the music) / 57 Ct1 *tuae* ambiguously aligned below ¹DBG / 57–58 Ct2 *-mus* ambiguously aligned, *tu-* below A / 98–104 all parts *timent* for *timet* / 108–109 M *tibi* undivided below BA²G, (110–111) *Dominus* contracted below ¹D rest ²D³D / 120–121 Ct2 *et* ꝛ below ¹F¹GA²F / 122 Ct1 *-lem* ambiguously aligned below C²D / 123 Ct2 *-lem* below ²E (not in 126); 123–124 M *-lem* ambiguously aligned below BAG / 142–143 M *Israel* undivided below D²C²BA¹G, ꝛ below F / 163–164 Ct2 *-jus in viis* all one note earlier /

Error

158 Ct1 D is C /